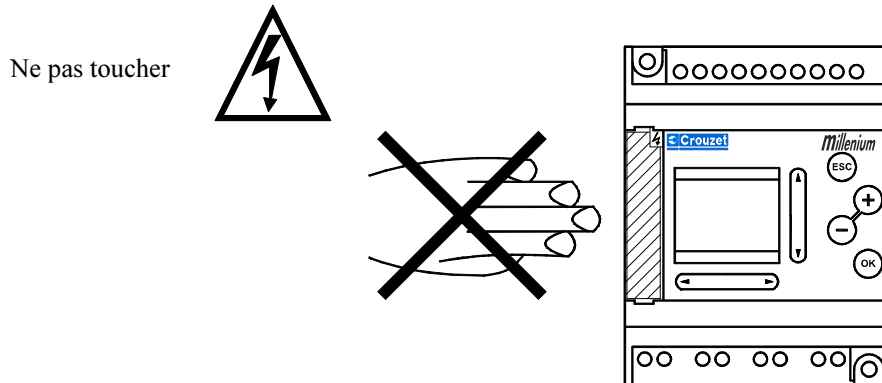


Ce manuel contient des textes, des diagrammes et des explications qui aideront l'utilisateur à utiliser correctement l'interface MAS-CABLE. Il est indispensable qu'il soit lu et compris avant d'installer ou d'utiliser l'unité.

Le Manuel d'Installation MILLENIUM NTR 735 et le Manuel de Programmation NTR 737 fournissent des informations plus détaillées.



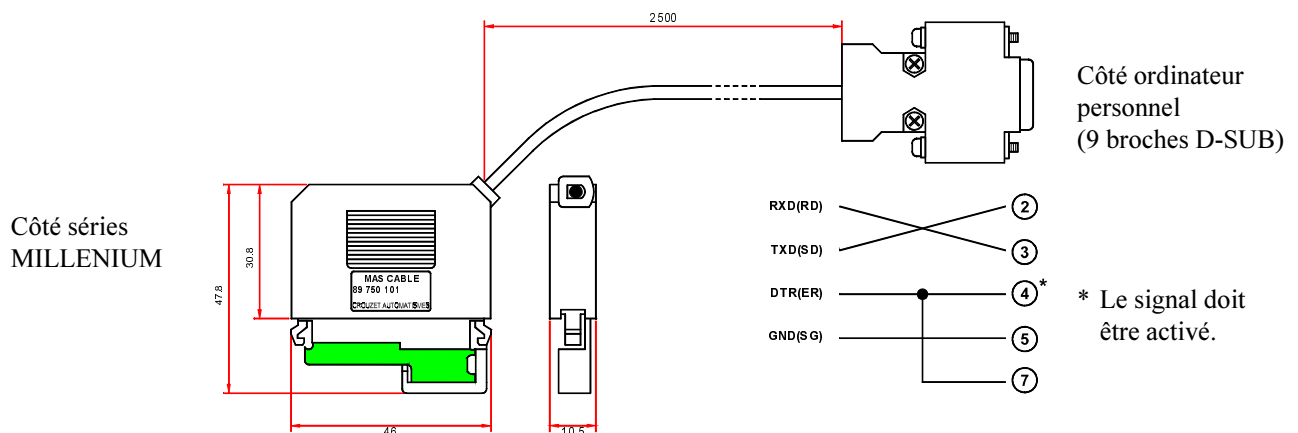
1. Introduction

Le MAS-CABLE est une interface RS232C connectée entre le contrôleur des séries MILLENIUM et un ordinateur personnel utilisé en tant qu'outil de programmation.

Remarques :

- L'interface MAS-CABLE ne peut pas être utilisée pour une autre application.
- L'interface MAS-CABLE dépasse du panneau supérieur de 40 mm environ lorsqu'elle est connectée au contrôleur des séries MILLENIUM.

1.1 Dimensions extérieures



Dimensions en mm.

2. Se connecter avec l'interface MAS-CABLE



Retirer le couvercle de la cassette mémoire.

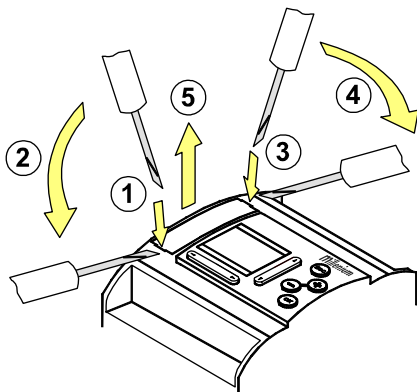
- Faire attention à ne pas se blesser les mains lorsqu'un outil est utilisé pour retirer le couvercle.



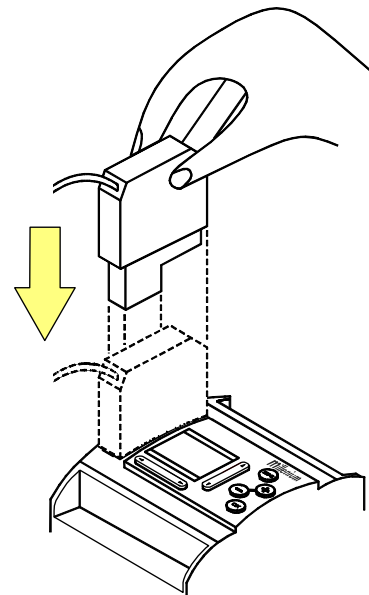
Attention

- La personne chargée de brancher et de débrancher l'interface MAS-CABLE doit avoir été formée selon les standards électriques locaux et nationaux.
- Couper l'alimentation électrique avant de brancher ou débrancher l'interface MAS-CABLE.
- Installer le couvercle de la cassette mémoire lorsque l'interface MAS-CABLE a été retirée.
- Pour débrancher l'interface, la saisir par la prise de protection et ne pas tirer sur le cordon.

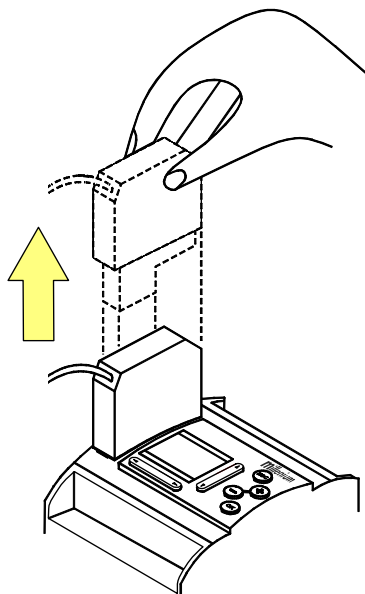
1 - Marche à suivre pour retirer le couvercle de la cassette mémoire.



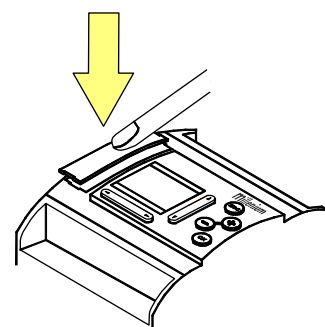
2 - Marche à suivre pour raccorder l'interface MAS-CABLE.



3 - Marche à suivre pour débrancher l'interface MAS-CABLE.

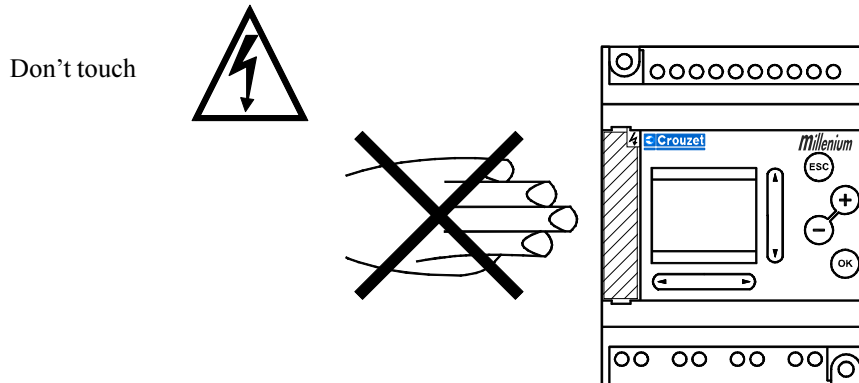


4 - Marche à suivre pour remettre le couvercle de la cassette mémoire.



This manual contains text, diagrams and explanations which will guide the reader in the correct instruction and operation of the MAS-CABLE interface. It should be read and understood before attempting to install or use the unit.

Further information can be found in the MILLENIUM Installation Manual NTR 735 and the Programming Manual NTR 737.



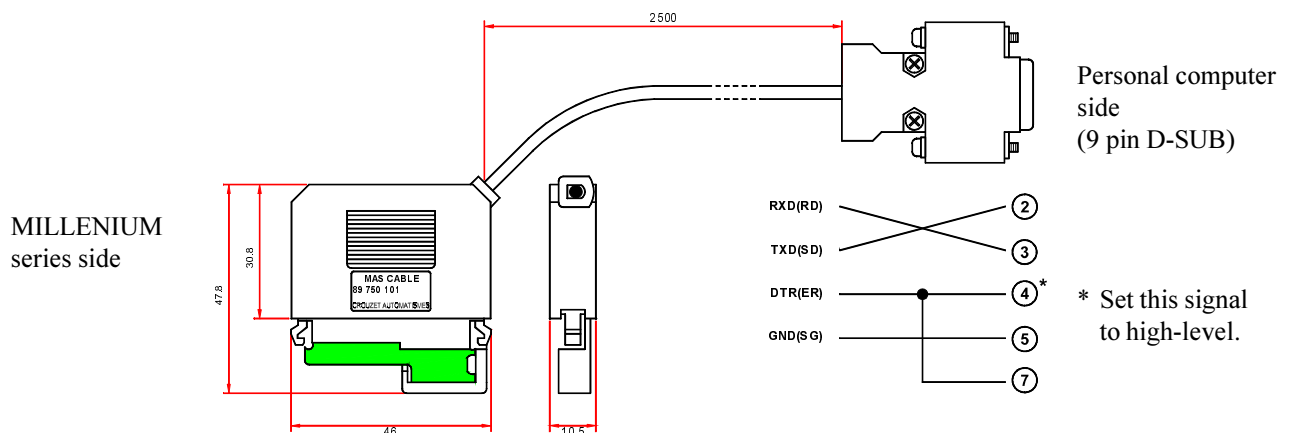
1. Introduction

The MAS-CABLE is an RS232C interface connected between a MILLENIUM series controller and a personal computer for a programming tool.

Note :

- MAS-CABLE interface cannot be used for any other applications.
- MAS-CABLE interface rises about 40 mm above the top panel when connecting to a MILLENIUM series controller.

1.1 External dimensions



Dimensions in mm.

2. Connected to MAS-CABLE interface



Remove cover and memory cassette.

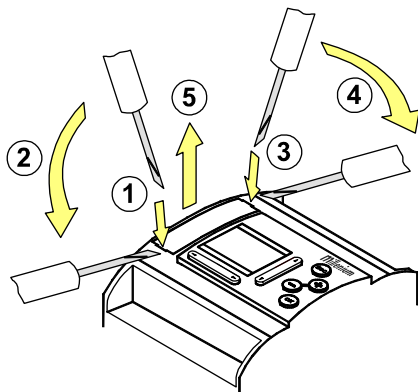
- Be careful not to injure the hand when you remove the cover with a tool.



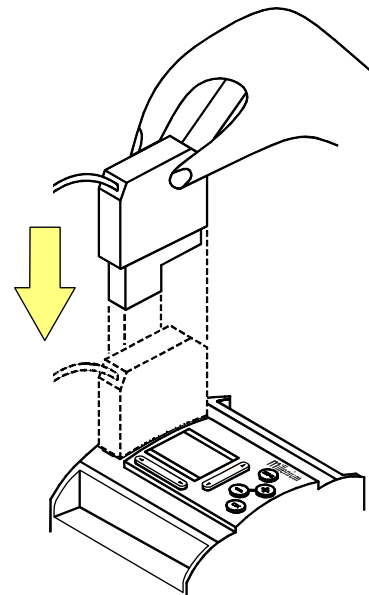
Caution

- Persons trained in the local and national electrical standards must use the MAS-CABLE interface.
- Turn off the power supply when you install or detach the MAS-CABLE interface.
- Install the cover or the memory cassette after removing the MAS-CABLE interface.
- Please grip the protective connector shell when detaching the interface. Do not pull on the cord. Have the case when remove the MAS-CABLE interface. This interface might break when the code part of this interface is pulled when this interface is removed.

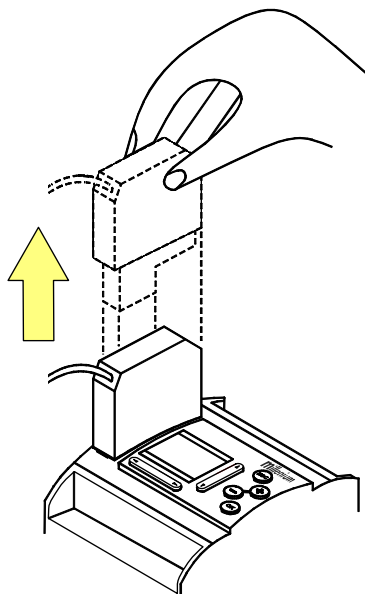
1 - Method of removing cover or the memory cassette.



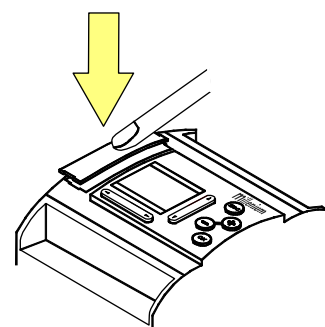
2 - Method of connecting the MAS-CABLE interface.



3 - Method of removing the MAS-CABLE interface.

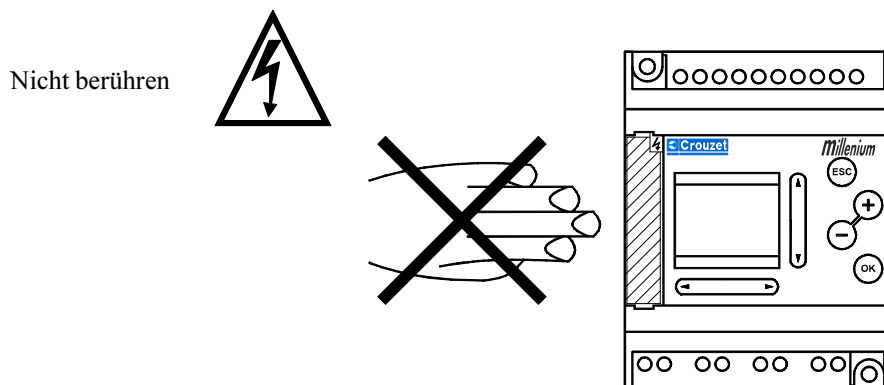


4 - Method of putting on the cover or the memory cassette.



Dieses Handbuch enthält Beschreibungen, Diagramme und Erläuterungen, die für die korrekte Anwendung des Kabels MAS-CABLE erforderlich sind. Alle Angaben müssen vor der Installation und dem Gebrauch des Geräts gelesen und verstanden worden sein.

Weitergehende Informationen befinden sich in der Hardwarebeschreibung, NTR 735 für die MILLENIUM-Steuerung sowie in der zugehörigen Programmieranleitung, NTR 737.



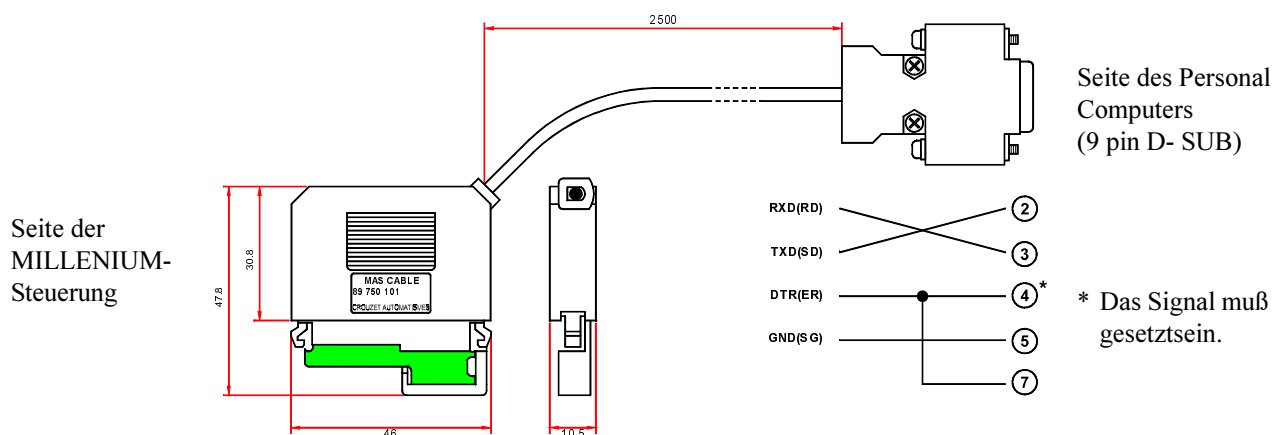
1. Einleitung

Das Kabel MAS-CABLE ist ein RS232C- Kabel. Es verbindet die MILLENIUM-Steuerung mit dem Personal Computer, auf dem sich die Programmiersoftware befindet.

Anmerkung :

- Das Kabel MAS-CABLE kann für keine andere Verbindung verwendet werden.
- Die Höhe des aufgesteckten Kabels MAS-CABLE auf der MILLENIUM-Steuerung beträgt circa 40 mm.

1.1 Abmessungen



2. Verbindung mit dem Kabel MAS-CABLE



Entfernen Sie die Abdeckung und nehmen Sie die Speicherkassette heraus.

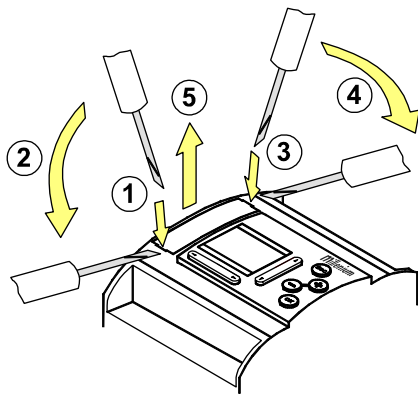
- Achten Sie darauf, daß Sie sich beim Entfernen der Abdeckung mit dem Werkzeug nicht die Hand verletzen.



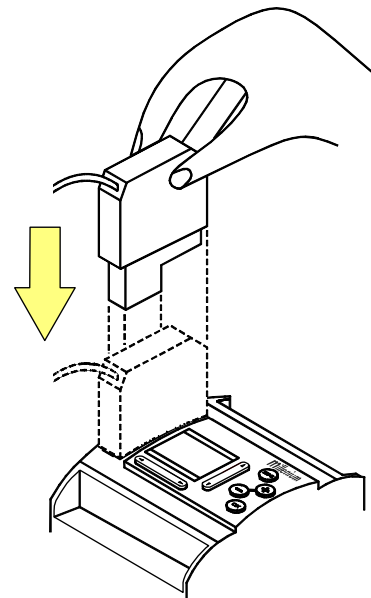
Achtung

- Nur speziell ausgebildetes Personal, das mit den lokalen und nationalen Standards vertraut ist, darf das Kabel MAS-CABLE installieren und entfernen.
- Schalten Sie die Spannung aus, bevor Sie das Kabel MAS-CABLE installieren oder entfernen.
- Bringen Sie die Abdeckung wieder an oder setzen Sie die Speicherkassette ein, nachdem sie das Kabel MAS-CABLE entfernt haben.
- Benutzen Sie ein spitzes Werkzeug und hebeln Sie den Kabelstecker an den beiden Aussparungen aus. Ziehen Sie niemals am Kabel.

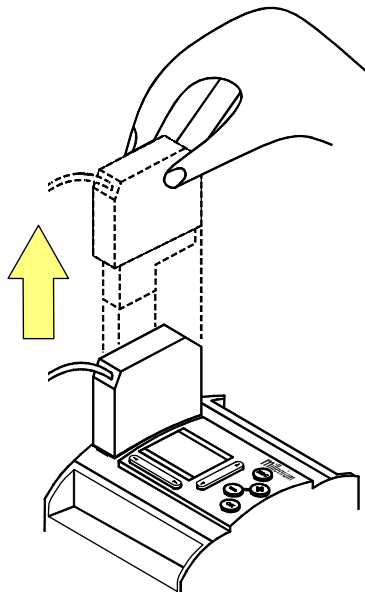
1 - Entfernen der Abdeckung und Herausnehmen der Speicherkassette.



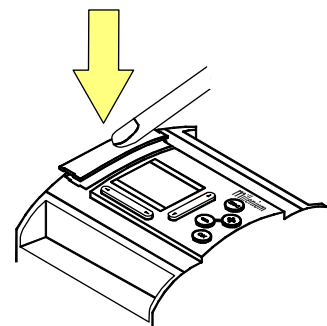
2 - Installieren des Kabels MAS-CABLE.



3 - Entfernen des Kabels MAS-CABLE.

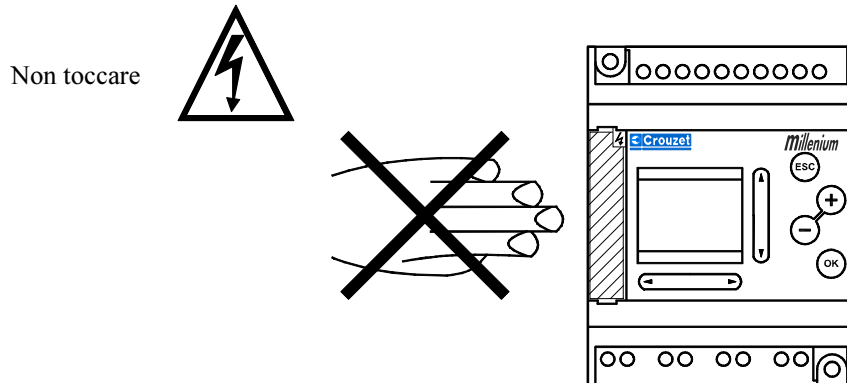


4 - Anbringen der Abdeckung und Einsetzen der Speicherkassette.



Questo manuale contiene testi, diagrammi e spiegazioni che guideranno il lettore nelle istruzioni per l'uso e ad un corretto impiego del MAS-CABLE. Il manuale deve essere letto e capito prima di tentare di installare o utilizzare l'equipaggiamento.

Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale d'Installazione MILLENIUM NTR 735 ed il relativo Manuale di Programmazione NTR 737.



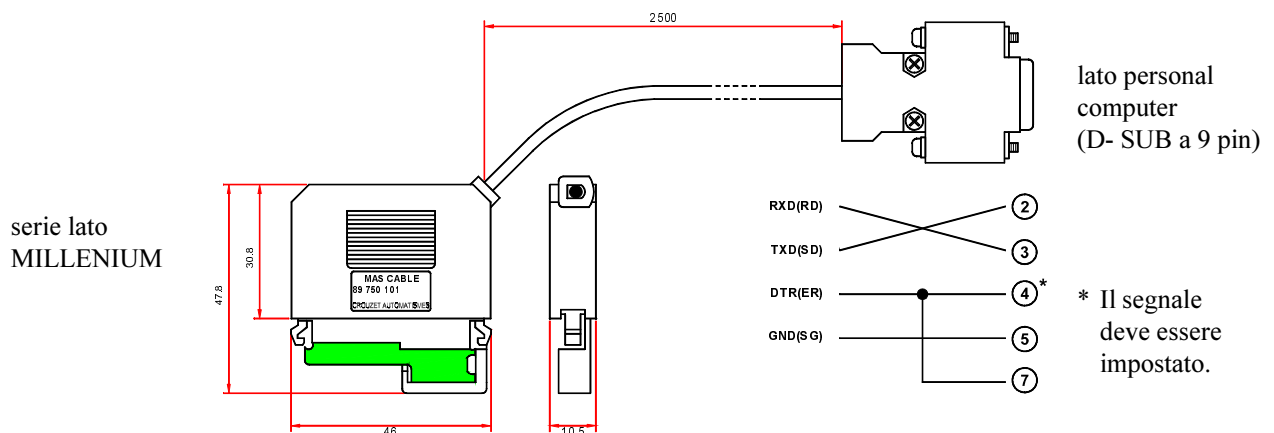
1. Introduzione

MAS-CABLE è un cavo RS232C collegato tra un controller della serie MILLENIUM ed un personal computer utilizzato come mezzo di programmazione.

Nota :

- Il cavo MAS-CABLE non può essere utilizzato per scopi non conformi alla sua destinazione.
- Il cavo MAS-CABLE sporge di circa 40 mm dal pannello superiore se viene collegato ad un controller della serie MILLENIUM.

1.1 Misure d'ingombro



Dimensioni : mm.

2. Collegato al cavo MAS-CABLE



Rimuovere il coperchio e la cassetta di memoria.

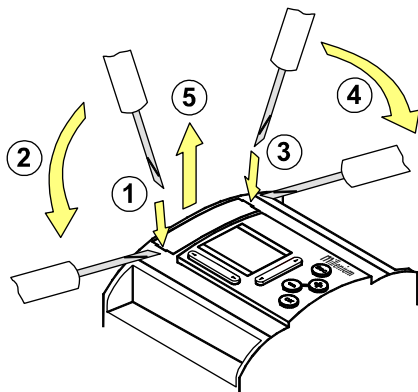
- Attenzione a non ferirsi le mani rimuovendo il coperchio con un utensile.



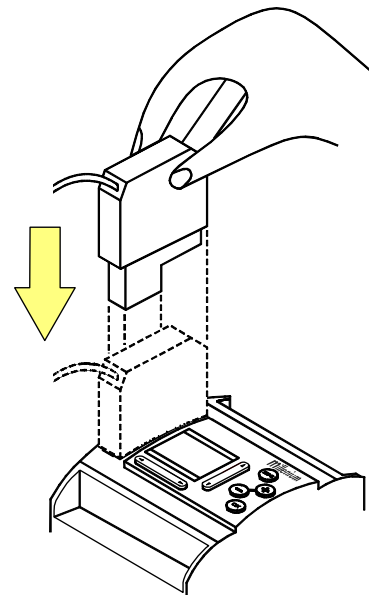
Avvertenza

- Il personale incaricato deve essere a conoscenza delle specifiche elettriche locali e nazionali per essere autorizzato all'installazione o allo smontaggio del cavo MAS-CABLE.
- Prima di installare o smontare il cavo MAS-CABLE è necessario disinserire l'alimentazione principale.
- Installare il coperchio o la cassetta di memoria dopo aver rimosso il cavo MAS-CABLE.
- Per staccare il cavo siete pregati di afferrare il rivestimento del connettore protettivo. Non tirare il cavo.

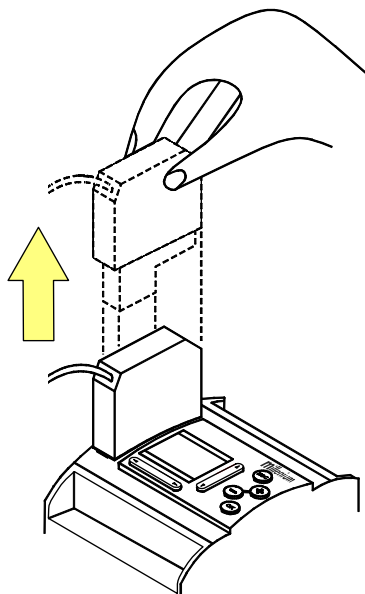
1 - Come rimuovere il coperchio oppure la cassetta di memoria.



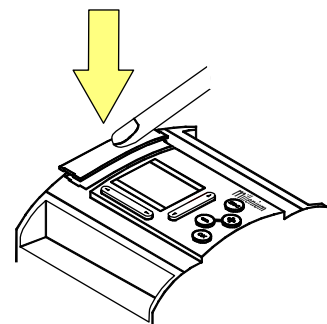
2 - Come collegare il cavo MAS-CABLE.



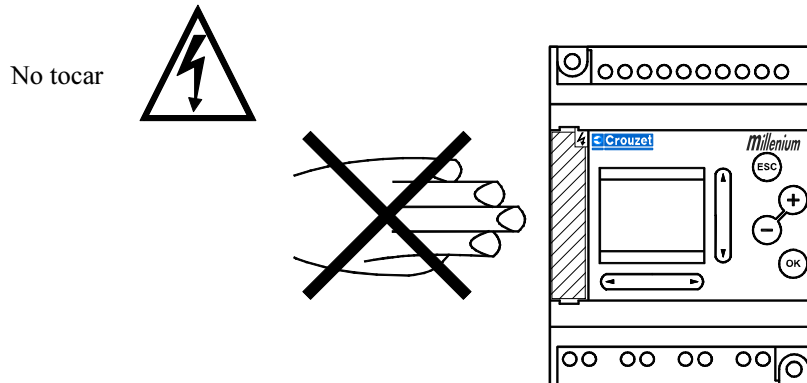
3 - Come rimuovere il cavo MAS-CABLE.



4 - Come applicare il coperchio oppure la cassetta di memoria.



Este manual contiene texto, diagramas y explicaciones que guiarán al lector con las instrucciones correctas para operar el CABLE MAS-CABLE. Es obligatorio leerlo y entenderlo antes de instalar o emplear la unidad. Para más información consulte el Manual de Instalación MILLENIUM NTR 735 y el Manual Programación NTR 737.



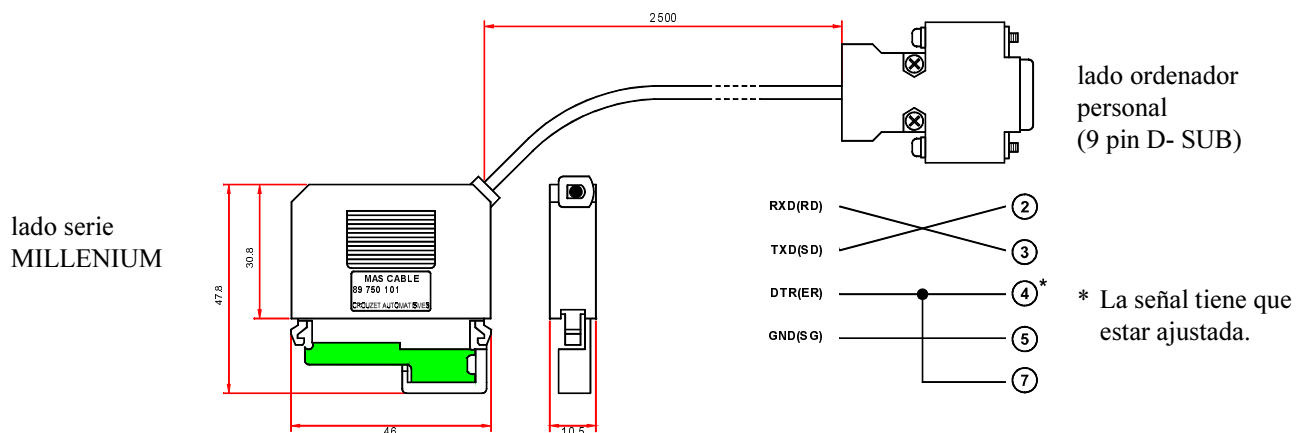
1. Introducción

El MAS-CABLE es un cable RS232C conectado entre un controlador de la serie MILLENIUM y un ordenador personal que presta servicios como herramienta de programación.

Nota :

- El cable MAS-CABLE no se puede utilizar para otras aplicaciones.
- El cable MAS-CABLE asoma unos 40 mm por encima del panel superior cuando se conecta con un controlador de la serie MILLENIUM.

1.1 Dimensiones externas



Dimensiones en mm.

2. Conectado con un cable MAS-CABLE



Retire la cubierta y la casete memoria.

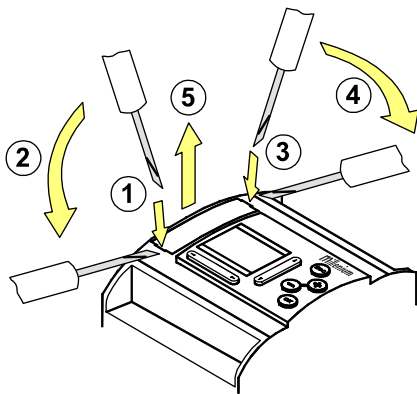
- Evite lastimarse la mano al retirar la cubierta con una herramienta.



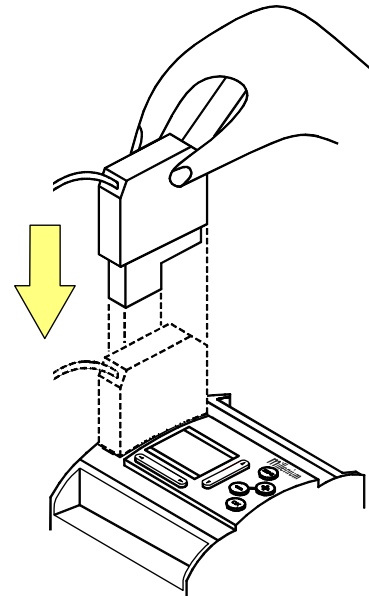
Advertencia

- Las únicas personas autorizadas a instalar o separar el cable MAS-CABLE son las que dominan las normas locales y nacionales de electrotecnia.
- Desconecte la alimentación eléctrica al instalar o separar el cable MAS-CABLE.
- Instale la cubierta de la casete memoria después de retirar el cable MAS-CABLE.
- No deje de sujetar la boquilla protectora del conector al separar el cable. No tire del cordón.

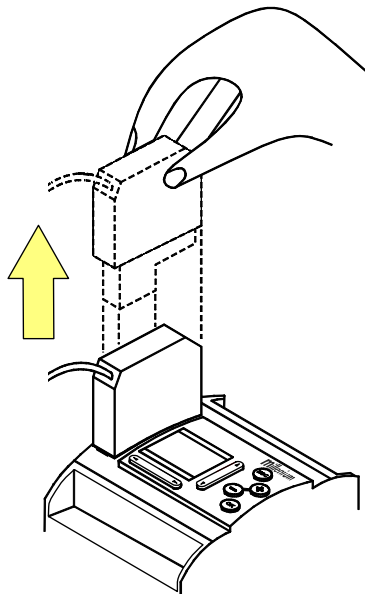
1 - Manera de retirar la cubierta o la casete memoria.



2 - Manera de conectar el cable MAS-CABLE.



3 - Manera de retirar el cable MAS-CABLE.



4 - Manera de montar la cubierta o la casete memoria.

